

## 1. Situation

Yoshimi and Momoka, who are local friends, are talking.

## Dialogue

ヨシミ：<sup>さいきん</sup>最近どう？<sup>しごとたいへん</sup>仕事大変？

モモカ：まあ、ちよつとね。

ヨシミ：そっか。

モモカ：でも<sup>たの</sup>楽しいよ。ヨシミは？

ヨシミ：<sup>わたし おな かん</sup>私も同じ感じかな。

## Breakdown

ヨシミ：<sup>さいきん</sup>最近どう？<sup>しごとたいへん</sup>仕事大変？

Yoshimi: How is it recently? Is work tough?

- <sup>さいきん</sup>最近 recently; lately
- どう how; what: <sup>おも</sup>どう思う? What do you think?; how about: ラーメンどう? How about (eating) ramen?
- <sup>しごと</sup>仕事 work, job; <sup>しごと</sup>仕事する to work
- <sup>たいへん</sup>大変 serious; terrible; hard; difficult

モモカ：まあ、ちよつとね。

Momoka: Well, a little.

- まあ、まあ well; I think: まあ、そうだよ。 Well, that's right.
- ちよつと (just) a little, a bit; often used as a conversation filler, softens a sentence
- ~ね shares information or experiences; softens a sentence; expects an agreement; isn't it?, don't you?: <sup>あめ</sup>雨だね。 Oh, it's raining (as you can see).

ヨシミ：そっか。

Yoshimi: I see.

- そうか、そっか is that so?; I see; you're right; そっか is colloquial

## 2023年2月6日 Level 1 自分で作ったんですか？

---

モモカ：でも<sup>たの</sup>楽しいよ。ヨシミは？

Momoka: But it's fun. How about you, Yoshimi?

- でも but; however: 日本<sup>にほん</sup>に行きたい。But, I want to go to Japan; even: プロ<sup>で</sup>も出来ない。Even professionals can't do it; or something; things like; how about; often used to soften a word and doesn't have a lot of meanings: お茶<sup>ちや</sup>でもどう? How about tea?; ラーメン<sup>た</sup>でも食べる? Do you want to eat (things like) ramen?
- <sup>たの</sup>楽しい pleasant; happy; enjoyable; fun
- ~よ introduces new information; emphasises a sentence: 朝<sup>あさ</sup>だよ! It's morning!

ヨシミ：私<sup>わたし</sup>も<sup>おな</sup>同じ<sup>かん</sup>感じかな。

Yoshimi: I'm kind of the same as you.

- <sup>おな</sup>同じ、おんなじ same; おんなじ is colloquial
- <sup>かん</sup>感じ feeling; impression; atmosphere; often used to express your impression: この部屋<sup>へや</sup>いい感じ<sup>かん</sup>。  
This room looks good.
- ~かな indicates uncertainty; softens a sentence: ちょっと<sup>さむ</sup>寒いかな。I think it's a bit cold.

## 2. Situation

Yuki and Mai, who are friends, are talking.

### Dialogue

マイ：<sup>あたら</sup>新しいスマホにしたんだ。

ユキ：へー。どんな<sup>かん</sup>感じ？

マイ：写真がかなりきれいに撮<sup>と</sup>れる。

ユキ：何か撮<sup>と</sup>ってみてよ。

マイ：ユキを撮<sup>と</sup>ってもいい？

ユキ：いいよ。

### Breakdown

マイ：<sup>あたら</sup>新しいスマホにしたんだ。

Mai: I changed to a new smartphone.

- <sup>あたら</sup>新しい new; fresh
- スマホ = スマートフォン smartphone
- した past form of する
- する to do; to make; to decide on; to choose
- ~のです、んです、のだ、んだ、の actually, as a matter of fact: <sup>あした</sup>明日、<sup>えいがみ</sup>映画見たいんですよ/だよ  
ね。I actually want to watch a movie tomorrow; often used with <sup>い</sup>けど: すいません、トイレに行きたい  
んですけど/だけど。。。Excuse me, I'd like to go to the bathroom; used to ask for a reason: なん  
で<sup>あした</sup>明日、<sup>かいしゃ</sup>会社来ないんですか/<sup>こ</sup>来ないの? Why are you not coming to work tomorrow?; used to confirm  
or react to your observation: もう<sup>かえ</sup>帰るんですか/<sup>かえ</sup>帰るの? Are you going home already?; emphasizes  
discontentment or anger: <sup>なに</sup>何言ってるんだよ/んですか。What the heck are you talking about?; ~なんだ  
with nouns, na-adjectives, and adverbs: <sup>あしたあめ</sup>明日雨なんだ。It will rain tomorrow.

ユキ：へー。どんな感じ？

Yuki: Oh, how is it?

- へえ、へー oh, yes?; really?
- どんな what kind of: どんな音楽が好き？What kind of music do you like?

マイ：写真がかなりきれいに撮れる。

Mai: You can take pictures very beautifully.

- 写真 picture; photo
- かなり very; considerably; rather: 今日はかなり寒い。It's very cold today.
- きれい beautiful; pretty; clean
- 撮れる potential form of 撮る; ~れる expresses possibility; can; can be
- 取る to take; to get; to have; to pass; 撮る to take (pictures, movies, etc.)

ユキ：何か撮ってみてよ。

Yuki: Try taking some pictures.

- 何か、なんか something; things like ..., or something like that ...; conversation filler: なんか、寒い。Well, it's cold; emphasises noun, often in a deprecating way: 魚なんか嫌い。I don't like something like fish.
- 撮って te-form of 撮る; te-form is often used to connect to other expressions; te-form may indicate a command: 食べて! Please eat!; it's common to end a sentence with a te-form. Japanese people often don't finish a sentence completely: 昨日学校行って、勉強して。。。I went to school yesterday, studied, and...
- ~てみて te-form of ~てみる; te-form is often used to connect to other expressions; te-form may indicate a command: 食べて! Please eat!; it's common to end a sentence with a te-form. Japanese people often don't finish a sentence completely: 昨日学校行って、勉強して。。。I went to school yesterday, studied, and...
- ~てみる to try and \_\_\_; to try something; to attempt to do something: 食べてみる。I'll try eating.

マイ：ユキを撮ってもいい？

Mai: Can I take a picture of you, Yuki?

## 2023年2月6日 Level 1 自分で作ったんですか？

---

- ~ていい、~てもいい expression to give or ask for permission: 食べていい？ Can I eat?; 食べていいよ。You can eat (it's OK to eat); 食べなくていいよ。You don't have to eat (It's OK not to eat); てもいい is softer: (I) don't mind if: 夕食作ってもいいよ。I don't mind cooking dinner; can I...?: ペン借りてもいい？ Can I borrow your pen?

ユキ：いいよ。

Yuki: Fine.

- よい、いい good: 映画よかった！ The film was great!; you may use this to indicate your preference or choice: 私、ラーメンがいい。I'd like to choose ramen; いいね is the Japanese version of "like" on social media.

### 3. Situation

Saito-san and Shiraishi-san, who are colleagues, are eating a lunch box.

### Dialogue

さいとう じぶん つく  
斎藤：自分で作ったんですか？

しらいし かのじょ いっしょ つく  
白石：彼女と一緒に作りました。

さいとう  
斎藤：へー。すごいですね。

しらいし かのじょ つく  
白石：ほとんど彼女が作りましたけど。

さいとう  
斎藤：そうなんですね。

### Breakdown

さいとう じぶん つく  
斎藤：自分で作ったんですか？

Saito: Did you make that yourself?

- じぶん  
自分 oneself
- つく  
作った past form of 作る
- つく  
作る to make; to create; to cook

しらいし かのじょ いっしょ つく  
白石：彼女と一緒に作りました。

Shiraishi: I made it with my girlfriend.

- かのじょ  
彼女 she; girlfriend
- いっしょ  
一緒 together; with
- つく  
作りました past form of 作ります
- つく  
作りますます form of 作る; ~ます makes a keigo (polite) sentence

さいとう  
斎藤：へー。すごいですね。

Saito: Oh. That's amazing.

## 2023年2月6日 Level 1 自分で作ったんですか？

---

- すごい i-adj. fantastic, wonderful, terrible; adv. awfully, very, immensely

しらいし かのじょ つく  
白石：ほとんど彼女が作りましたけど。

Shiraishi: My girlfriend made most of it, though.

- ほとんど almost; nearly; mostly; usually used with a negative form: ほとんど人がいない。There are almost nobody.
- けれど、けど but; however; although; though; a lot of people finish a sentence with (だ)けど without saying what follows exactly because it makes the sentence less direct.

さいとう  
斎藤：そうなんですね。

Saito: That's how it is, huh?

- そう so (as in "I think so"): そう思う。 I think so. ; そうなんだ。 I see.; that is so, that's right

## 4. Situation

Ooyama-san, who finished work first, started talking to Shinozaki-san.

## Dialogue

おおやま つか さま さきかえ  
大山：お疲れ様です。先帰ります。

しのざき つか さま  
篠崎：お疲れ様でした。

おおやま しのざき お しごと  
大山：篠崎さんも、もう終わります？仕事。

しのざき ぼく すこ  
篠崎：いえ。僕はもう少しかかります。

## Breakdown

おおやま つか さま さきかえ  
大山：お疲れ様です。先帰ります。

Ooyama: Thank you for your hard work. I'm going home first.

- つか つか さま つか さま  
お疲れ、お疲れ様です、お疲れ様でした good job; expression used to thank someone for hard work;  
also used as a greeting
- さき  
先 before; first (as in "you go first"); end; front; future
- かえ かえ  
帰りますます form of 帰る; ~ます makes a keigo (polite) sentence
- かえ  
帰る to return; to go home; to go back

しのざき つか さま  
篠崎：お疲れ様でした。

Shinozaki: Thank you for your hard work.

おおやま しのざき お しごと  
大山：篠崎さんも、もう終わります？仕事。

Ooyama: Shinozaki-san, are you finishing work soon too?

- もう already; soon; again; more; strengthens expression of an emotion; filler word: なんか、もう、  
かえ  
帰ろうよ。 Like, let's go home already?
- お お  
終わりますます form of 終わる; ~ます makes a keigo (polite) sentence
- お  
終わる to end; to finish

しのざき  
篠崎：いえ。ぼくはもうすこしかかります。

Shinozaki: No. It' ll take a bit more time for me (to finish work).

- いや、いえ no: colloquial version of いいえ
- ぼく I (used by male speakers)
- すこ 少し a little; a few
- かかりますます form of かかる; ~ます makes a keigo (polite) sentence
- かかる to take (time, resource); to cost; to hang